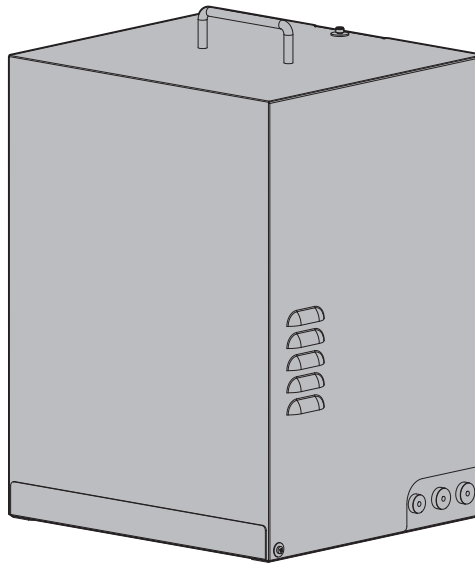




WASCAB

Cabinet for WAS/WASPT



EN English - Instruction manual

IT Italiano - Manuale di istruzioni

FR Français - Manuel d'instructions

DE Deutsch - Bedienungsanleitung

RU Русский - Руководство по эксплуатации

1 About this manual

Read all the documentation supplied carefully before installing and using this unit. Keep the manual in a convenient place for future reference.

1.1 Typographical conventions

**CAUTION!**

Medium level hazard.

This operation is very important for the system to function properly. Please read the procedure described very carefully and carry it out as instructed.

**INFO**

Description of system specifications.

We recommend reading this part carefully in order to understand the subsequent stages.

2 Notes on copyright and information on trademarks

The mentioned names of products or companies are trademarks or registered trademarks.

3 Safety rules



CAUTION! Device installation and maintaining must be performed by specialist technical staff only.

- The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected and verified with great care. The manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.
- Use only original spare parts. Non-original spare parts could cause fire, electrical discharge or other hazards.

4 Identification

4.1 Product description and type designation

Cabinet in stainless steel AISI 316L for WAS/WASPT wash systems (versions with 5m and 11m head pump..

5 Preparing the product for use



Any change that is not expressly approved by the manufacturer will invalidate the guarantee.

5.2 Unpacking

When the product is delivered, make sure that the package is intact and that there are no signs that it has been dropped or scratched.

If there are obvious signs of damage, contact the supplier immediately.

When returning a faulty product we recommend using the original packaging for shipping.

Keep the packaging in case you need to send the product for repairs.

5.3 Safely disposing of packaging material

The packaging material can all be recycled. The installer technician will be responsible for separating the material for disposal, and in any case for compliance with the legislation in force where the device is to be used.

6 Installation

Loosen the upper screw (01) and remove the 2 side screws on the lower part of the cover (02). Then remove the cover.

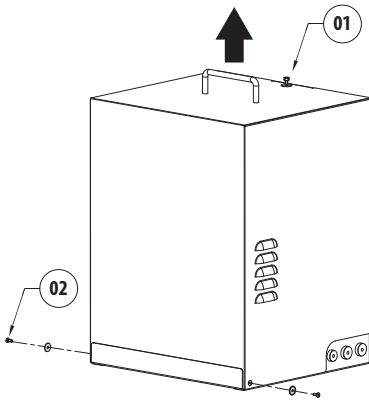


Fig. 1

Fasten the frame of the pump to the frame of the cabinet using the 4 screws, the washers and nuts supplied.

Install the electrical connections (for pump power supply and telemetry, as described in the relevant pump manual) and passage of the water delivery pipe, using the sealing rings assembled on the lower part of the frame.

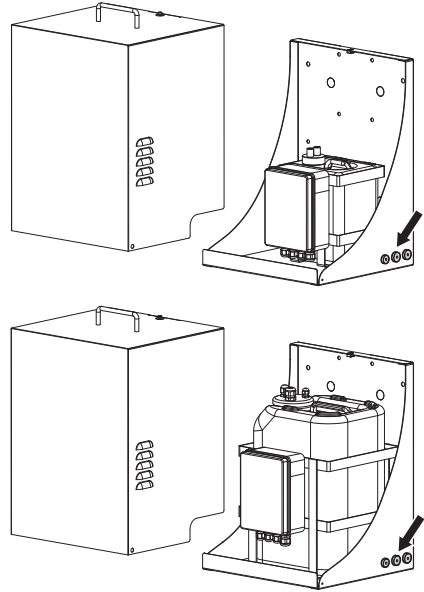


Fig. 2

6.1 Fastening on the supports



Pay attention to the fixing. The box cannot be suspended in the air, the base must rest on the ground.

The box can be directly fastened to the wall (the base must rest on the ground, the box cannot be suspended in the air) or on the ground using the holes present.

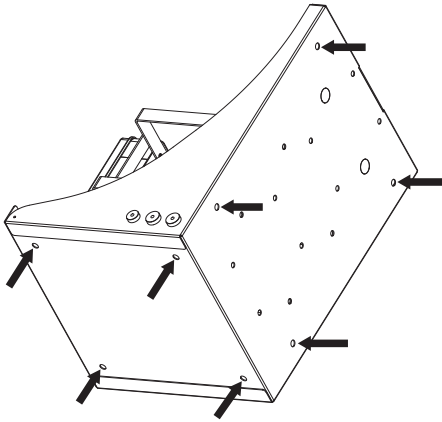


Fig. 3

The box can also be assembled on a pole collar or corner adaptor (the base must rest on the ground, the box cannot be suspended in the air).

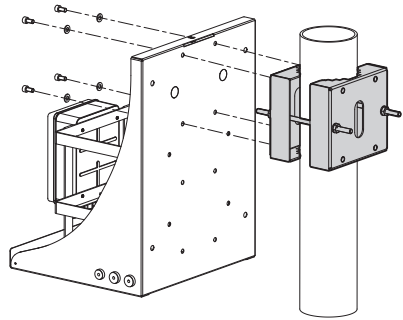


Fig. 4

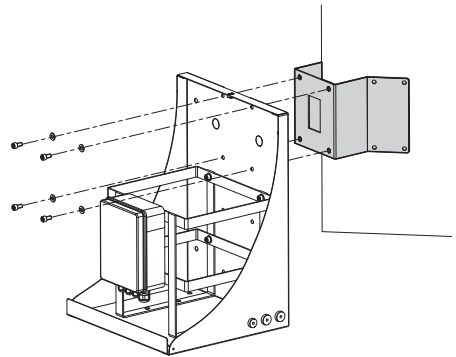


Fig. 5

Then, re-position the cover, fasten the upper screw and the 2 side screws on the lower part of the cover.

7 Technical data

7.1 Mechanical

In stainless steel AISI 316L

Cabinet for WAS/WASPT (versions with 5m and 11m head pump)

Suitable for: NXCOL, NXCW

Dimensions: 403x568x354mm (15.8x22.3x14in)

Unit weight: 11.4kg (25lb)

8 Technical drawings



The indicated measurements are expressed in millimetres.

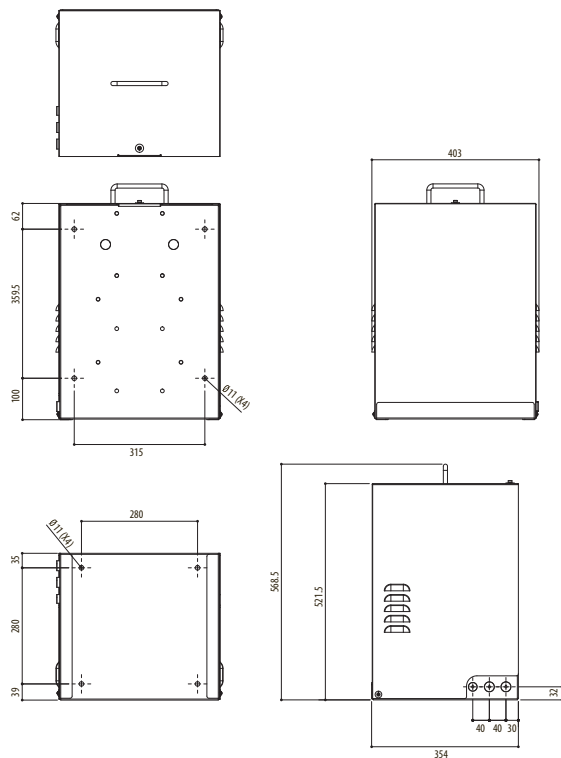


Fig. 6 WASCAB.

Headquarters Italy Videotec s.r.l.
Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com



www.videotec.com

MNVKWASCAB_1845_EN

1 Informazioni sul presente manuale

Prima di installare e utilizzare questa unità, leggere attentamente tutta la documentazione fornita. Tenere il manuale a portata di mano per consultazioni successive.

1.1 Convenzioni tipografiche

**ATTENZIONE!**

Pericolosità media.

L'operazione è molto importante per il corretto funzionamento del sistema. Si prega di leggere attentamente la procedura indicata e di eseguirla secondo le modalità previste.

**INFO**

Descrizione delle caratteristiche del sistema.

Si consiglia di leggere attentamente per comprendere le fasi successive.

2 Note sul copyright e informazioni sui marchi commerciali

I nomi di prodotto o di aziende citati sono marchi commerciali o marchi commerciali registrati appartenenti alle rispettive società.

3 Norme di sicurezza



ATTENZIONE! L'installazione e la manutenzione del dispositivo deve essere eseguita solo da personale tecnico specializzato.

- Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale. Il produttore, tuttavia, non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali. Pezzi di ricambio non originali potrebbero causare incendi, scariche elettriche o altri pericoli.

4 Identificazione

4.1 Descrizione e designazione del prodotto

Cabinet in acciaio inox AISI 316L per sistemi di lavaggio WAS/WASPT (versioni con pompa da 5m e da 11m di prevalenza..

5 Preparazione del prodotto per l'utilizzo



Qualsiasi intervento non espressamente approvato dal costruttore fa decadere la garanzia.

5.2 Disimballaggio

Alla consegna del prodotto verificare che l'imballo sia integro e non presenti segni evidenti di cadute o abrasioni.

In caso di danni evidenti all'imballo contattare immediatamente il fornitore.

In caso di restituzione del prodotto malfunzionante è consigliato l'utilizzo dell'imballaggio originale per il trasporto.

Conservare l'imballo qualora fosse necessario inviare il prodotto in riparazione.

5.3 Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio

I materiali d'imballo sono costituiti interamente da materiale riciclabile. Sarà cura del tecnico installatore smaltirli secondo le modalità di raccolta differenziata o comunque secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo.

6 Installazione

Allentare la vite superiore (01) e rimuovere le 2 viti laterali sulla parte inferiore del coperchio (02). Rimuovere quindi il coperchio.

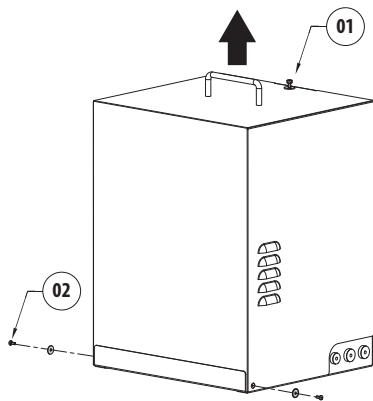


Fig. 1

Fissare il telaio della pompa al telaio del cabinet tramite le 4 viti, le rondelle e dadi forniti in dotazione.

Effettuare le connessioni elettriche (per alimentazione pompa e telemetria, come descritto nel relativo manuale della pompa) e il passaggio del tubo di mandata dell'acqua, sfruttando gli anelli di tenuta montati sulla parte inferiore del telaio.

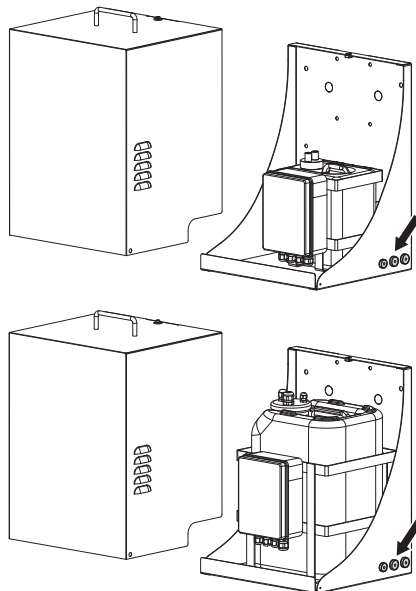


Fig. 2

6.1 Fissaggio sui supporti



Prestare attenzione durante il fissaggio. La scatola non può essere sospesa in aria, la base deve appoggiare a terra.

La scatola può essere fissata direttamente a parete (la base deve posare a terra, la scatola non può essere sospesa in aria) o a pavimento utilizzando i fori presenti.

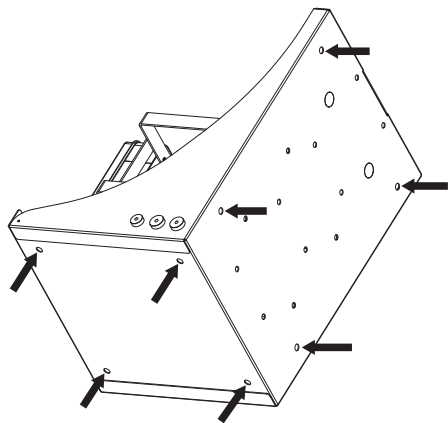


Fig. 3

La scatola può essere montata anche su collare da palo o adattatore angolare (la base deve posare a terra, la scatola non può essere sospesa in aria).

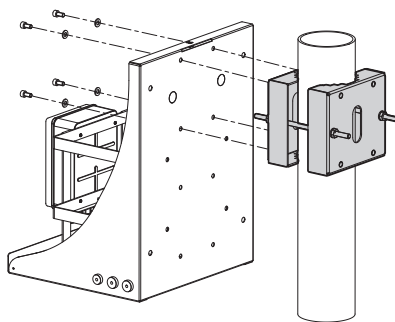


Fig. 4

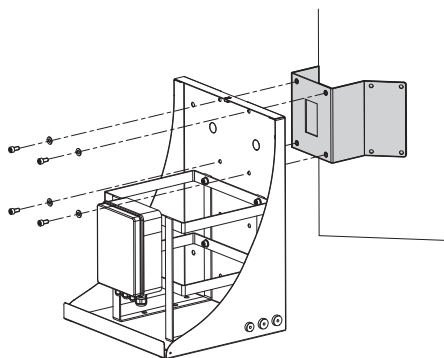


Fig. 5

Riposizionare quindi il coperchio, fissare nuovamente la vite superiore e le 2 viti laterali sulla parte inferiore del coperchio.

7 Dati tecnici

7.1 Meccanica

In acciaio Inox AISI 316L elettrolucidato

Cabinet per WAS/WASPT (versioni con pompa da 5m e 11m di prevalenza)

Accoppiabile con: NXCOL, NXCW

Dimensioni: 403x568x354mm

Peso unitario: 11.4kg

8 Disegni tecnici



Le misure indicate sono espresse in millimetri.

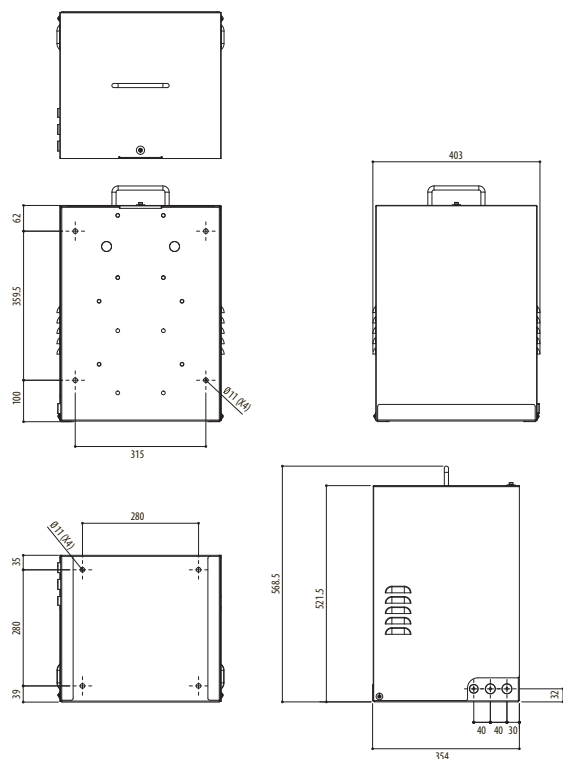


Fig. 6 WASCAB.

Headquarters Italy Videotec s.r.l.
Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com



www.videotec.com

MNVKWASCAB_1845_IT

1 À propos de ce mode d'emploi

Avant d'installer et d'utiliser cette unité, lire attentivement toute la documentation fournie. Garder le manuel à portée de main pour des consultations successives.

1.1 Conventions typographiques

**ATTENTION!****Risque moyen.**

Opération extrêmement importante en vue d'un fonctionnement correct du système. Lire avec attention les opérations indiquées et s'y conformer rigoureusement.

**REMARQUE**

Description des caractéristiques du système.

Il est conseillé de procéder à une lecture attentive pour une meilleure compréhension des phases suivantes.

2 Notes sur le copyright et informations sur les marques de commerce

Les noms de produit ou de sociétés cités sont des marques de commerce ou des marques de commerce enregistrées.

3 Normes de sécurité



ATTENTION! L'installation et l'entretien du dispositif doivent être effectués exclusivement par un personnel technique qualifié.

- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin. Le fabricant, cependant, ne peut assumer aucune responsabilité dérivant de l'emploi de celle là. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces non d'origine peuvent être source d'incendies, de choc électrique ou autres.

4 Identification

4.1 Description et désignation du produit

Armoire en acier inoxydable AISI 316L pour systèmes de lavage WAS/WASPT (versions avec pompe à une hauteur de 5 m et 11 m..

5 Préparation du produit en vue de l'utilisation



Toute modification non approuvée expressément par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie.

5.2 Déballage

Lors de la livraison du produit, vérifier que l'emballage est en bon état et l'absence de tout signe évident de chute ou d'abrasion.

En cas de dommages évidents, contacter immédiatement le fournisseur.

En cas de retour du produit défectueux, il est conseillé d'utiliser l'emballage original pour le transport.

Conserver l'emballage en cas de nécessité d'expédition du produit pour réparation.

5.3 Élimination sans danger des matériaux d'emballage

Le matériel d'emballage est entièrement composé de matériaux recyclables. Le technicien chargé de l'installation est tenu de l'éliminer conformément aux dispositions en matière de collecte sélective et selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

6 Installation

Desserrez la vis supérieure (01) et retirez les 2 vis latérales situées sur la partie inférieure du couvercle (02). Ensuite, retirez le couvercle.

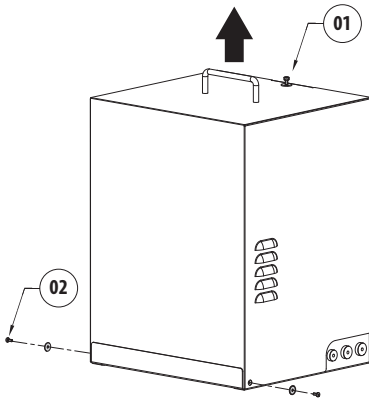


Fig. 1

Fixez le châssis de la pompe au châssis de l'armoire avec les 4 vis, les rondelles et les écrous fournis.

Effectuez les connexions électriques (pour l'alimentation de la pompe et la télémétrie, comme décrit dans le manuel de la pompe) et le passage du tuyau d'alimentation hydraulique, à l'aide des bagues d'étanchéité montées sur la partie inférieure du châssis.

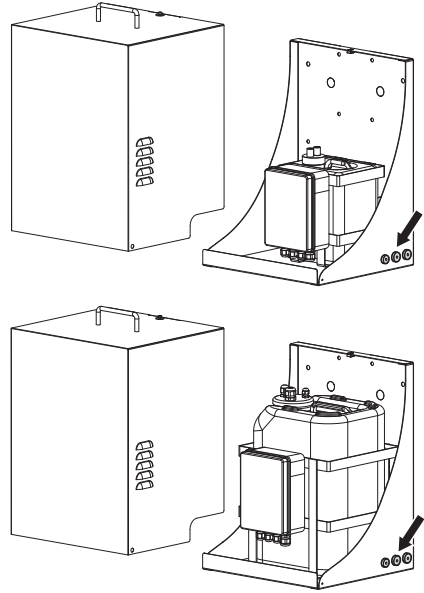



Fig. 2

6.1 Fixation sur supports

 **Faire attention pendant la fixation. Le boîtier ne peut pas être suspendu en l'air, la base doit reposer sur le sol.**

Le boîtier peut être fixé directement au mur (la base doit être posée au sol, la boîte ne peut pas être suspendue dans les airs) ou au sol, par les trous présents.

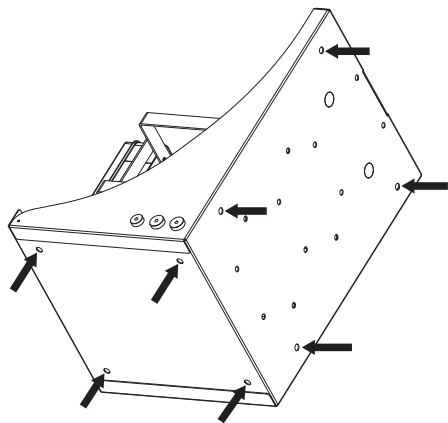


Fig. 3

Le boîtier peut aussi être monté sur un collier de fixation à un pylône ou un adaptateur d'angle (la base doit être posée au sol, le boîtier ne peut pas être suspendu en l'air).

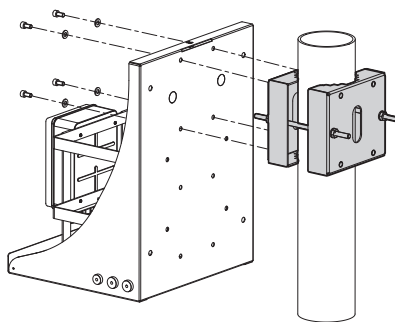


Fig. 4

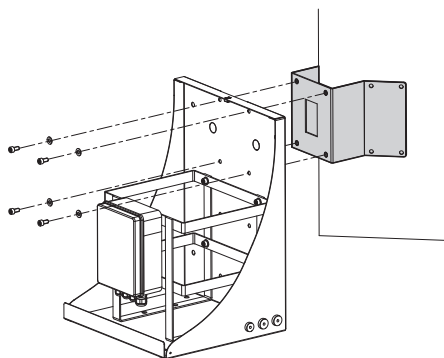


Fig. 5

Remplacez ensuite le couvercle, resserrez la vis supérieure et les 2 vis latérales situées en bas du couvercle.

7 Données techniques

7.1 Mécanique

En acier inox AISI 316L

Armoire pour WAS/WASPT (versions avec pompe de 5m et 11m de hauteur)

Compatible avec: NXCOL, NXCW

Dimensions: 403x568x354mm

Poids net: 11.4kg

8 Dessins techniques



Les tailles indiquées sont en millimètres.

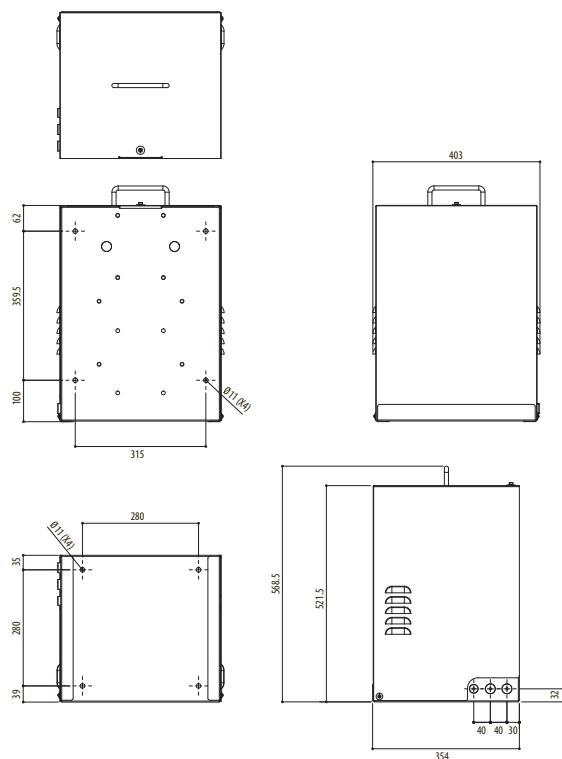


Fig. 6 WASCAB.

Headquarters Italy Videotec s.r.l.
Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com



www.videotec.com

MNVKWASCAB_1845_FR

1 Allgemeines

Vor Installation und Anwendung der Einheit ist die gesamte gelieferte Dokumentation aufmerksam zu lesen. Zum späteren Nachschlagen das Handbuch in Reichweite aufbewahren.

1.1 Schreibweisen

**ACHTUNG!**

Mittlere Gefährdung. Der genannte Vorgang hat große Bedeutung für den einwandfreien Betrieb des Systems. Es wird gebeten, sich die Verfahrensweise durchzulesen und zu befolgen.

**ANMERKUNG**

Beschreibung der Systemmerkmale. Eine sorgfältige Lektüre wird empfohlen, um das Verständnis der folgenden Phasen zu gewährleisten.

2 Anmerkungen zum Copyright und Informationen zu den Handelsmarken

Die angeführten Produkt- oder Firmennamen sind Handelsmarken oder eingetragene Handelsmarken.

3 Sicherheitsnormen



ACHTUNG! Die Installation und Wartung der Vorrichtung ist technischen Fachleuten vorbehalten.

- Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft. Der Hersteller kann dennoch keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Nicht originale Ersatzteile können zu Bränden, elektrischen Entladungen oder anderen Gefahren führen.

4 Identifizierung

4.1 Beschreibung und Bezeichnung des Produktes

Kasten aus rostfreiem Stahl AISI 316L für Waschanlagen WAS/WASPT (Ausführungen mit 5m und 11m Förderhöhe..

5 Vorbereitung des Produktes auf den Gebrauch



Jede vom Hersteller nicht ausdrücklich genehmigte Veränderung führt zum Verfall der Gewährleistungsrechte.

5.2 Entfernen der Verpackung

Bei der Lieferung des Produktes ist zu prüfen, ob die Verpackung intakt ist oder offensichtliche Anzeichen von Stürzen oder Abrieb aufweist.

Bei offensichtlichen Schadensspuren an der Verpackung muss umgehend der Lieferant verständigt werden.

Im Falle der Rückgabe des nicht korrekt funktionierenden Produktes empfiehlt sich die Verwendung der Originalverpackung für den Transport.

Bewahren Sie die Verpackung auf für den Fall, dass das Produkt zur Reparatur eingeschendet werden muss.

5.3 Sichere Entsorgung der Verpackungsmaterialien

Die Verpackungsmaterialien sind vollständig wiederverwertbar. Es ist Sache des Installationstechnikers, sie getrennt, auf jeden Fall aber nach den geltenden Vorschriften des Anwendungslandes zu entsorgen.

6 Installation

Die obere Schraube (01) lösen und die 2 seitlichen Schrauben am unteren Teil des Deckels (02) entfernen. Dann den Deckel entfernen.

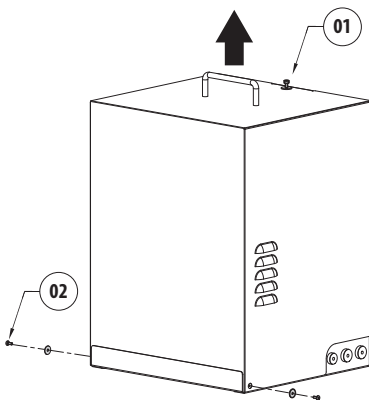


Abb. 1

Das Gestell der Pumpe an das Gestell des Kastens mit den 4 Schrauben, den Unterlegscheiben und den Muttern, die im Lieferumfang enthalten sind, befestigen.

Die Elektroanschlüsse (zur Versorgung der Pumpe und der Telemetrie, wie im entsprechenden Handbuch der Pumpe beschrieben) und die Passage der Wasserzulußleitung ausführen. Hierzu die Dichtringe verwenden, die am unteren Teil des Gestells montiert sind.

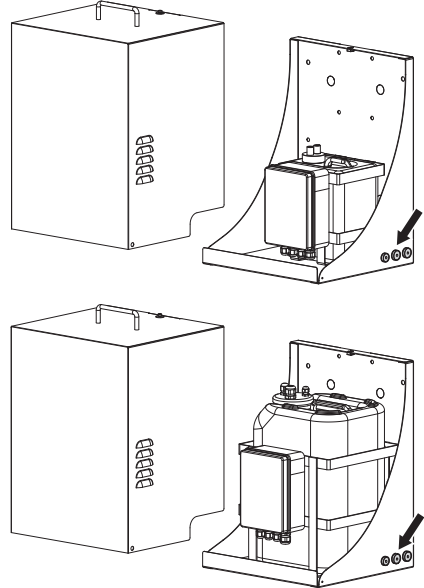


Abb. 2

6.1 Befestigung an den Halterungen



Auf die Befestigung achten. Der Kasten kann nicht in der Luft hängen. Die Basis muss am Boden aufliegen.

Der Kasten kann direkt an der Wand (die Basis muss am Boden abgesetzt sein, der Kasten kann nicht in der Luft hängen) oder am Fußboden befestigt werden. Hierzu die vorhandenen Löcher verwenden.

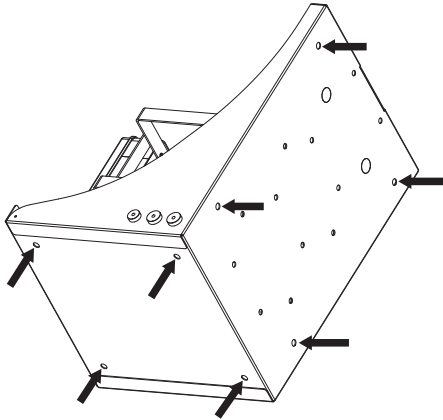


Abb. 3

Der Kasten kann auch an einem Stelling für die Stange oder einem Winkeladapter (die Basis muss am Boden abgesetzt sein, der Kasten kann nicht in der Luft hängen) montiert werden.

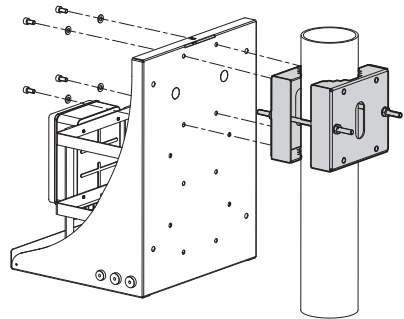


Abb. 4

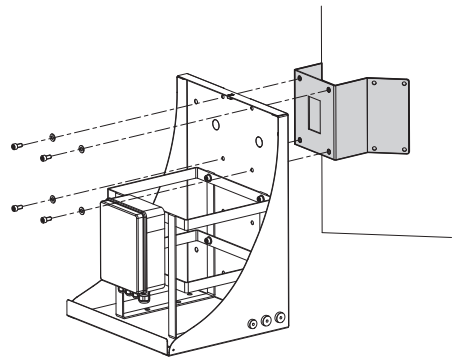


Abb. 5

Den Deckel dann erneut ausrichten, erneut mit den oberen Schrauben und den 2 seitlichen Schrauben am unteren Teil des Deckels befestigen.

7 Technische Daten

7.1 Mechanik

Aus rostfreiem Stahl AISI 316L

Kasten für WAS/WASPT (Ausführungen mit Pumpe mit 5m und 11m Förderhöhe)

Kompatibel mit: NXCOL, NXCW

Abmessungen: 403x568x354mm

Einheitsgewicht: 11.4kg

8 Technische Zeichnungen



Die Maße sind in Millimetern angegeben.

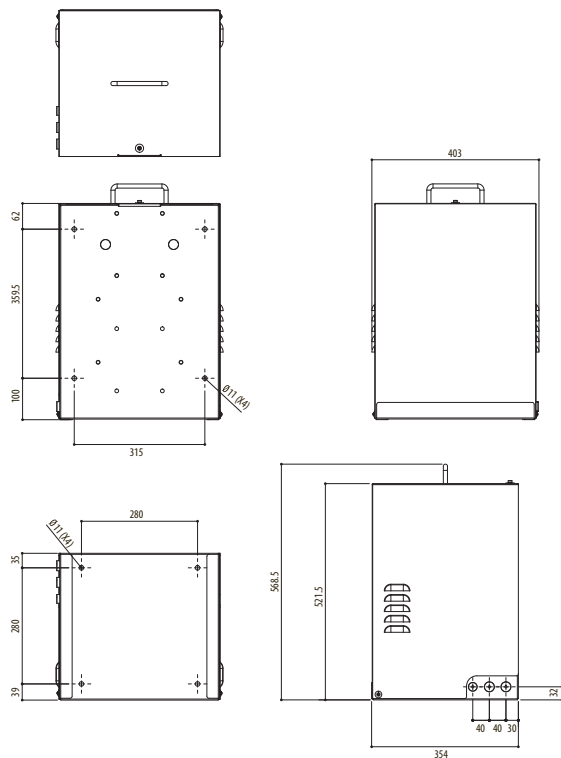


Abb. 6 WASCAB.

Headquarters Italy Videotec s.r.l.
Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com



www.videotec.com

MNVKWASCAB_1845_DE

1 О настоящем руководстве

Внимательно ознакомьтесь со всей документацией, входящей в комплект поставки, перед тем как приступить к установке и эксплуатации данного оборудования. Всегда держите руководство под рукой, чтобы им можно было воспользоваться в будущем.

1.1 Типографские условные обозначения

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Средний уровень опасности. Данная операция крайне важна для обеспечения надлежащего функционирования системы. Внимательно ознакомьтесь с описанием процедуры и выполните ее в соответствии с приведенными указаниями.

**INFO**

Описание характеристик системы. Рекомендуем внимательно ознакомиться с содержанием этого раздела, для того чтобы понять следующие этапы.

2 Примечания в отношении авторского права и информация о торговых марках

Названия устройств или компаний, упоминаемые в настоящем документе, являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми знаками соответствующих компаний.

3 Правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Установка и обслуживание устройства должны осуществляться только специализированным персоналом.

- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, возникающие в результате неправильного использования указанного в настоящем руководстве оборудования. Помимо этого, производитель сохраняет за собой право изменять содержание руководства без предварительного уведомления. Представленная в настоящем руководстве документация прошла тщательную проверку. Однако производитель не несет ответственности за ее использование. Аналогичные условия предусмотрены в отношении любого лица или компании, привлеченных для составления и создания данного руководства.
- Используйте только оригинальные запасные части. Неоригинальные запасные части могут привести к возникновению пожара, электрического разряда или другой опасной ситуации.

4 Обозначение

4.1 Описание и обозначение типа устройства

Шкаф из нержавеющей стали AISI 316L для моечных систем WAS/WASPT (модели с насосом с напором 5m и 11m..

5 Подготовка устройства к использованию



Любое изменение, которое выполняется без разрешения, явным образом предоставленного производителем, аннулирует гарантию.

5.2 Распаковка

При получении устройства убедитесь, что упаковка не повреждена и не имеет явных признаков падения или царапин.

В случае наличия видимых повреждений незамедлительно свяжитесь с поставщиком.

В случае возврата неисправного устройства мы рекомендуем использовать оригинальную упаковку для транспортировки.

Сохраняйте упаковку на случай, если потребуется отправить устройство на ремонт.

5.3 Безопасная утилизация упаковочных материалов

Упаковочные материалы могут подвергаться переработке. Технический специалист установщика отвечает за сортировку материалов для переработки, а также за соблюдение требований законодательства, действующего в месте установки устройства.

6 Монтаж

Ослабьте верхний винт (01) и извлеките 2 боковых винта в нижней части крышки (02). Затем снимите крышку.

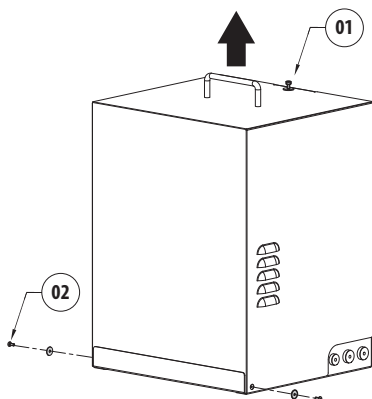


Рис. 1

Прикрепите раму насоса к раме шкафа с помощью 4 прилагаемых винтов, шайб и гаек.

Выполните электрические соединения (для питания насоса и телеметрии, как описано в соответствующем руководстве к насосу) и канал для трубы подачи воды, используя уплотнительные кольца, установленные в нижней части рамы.

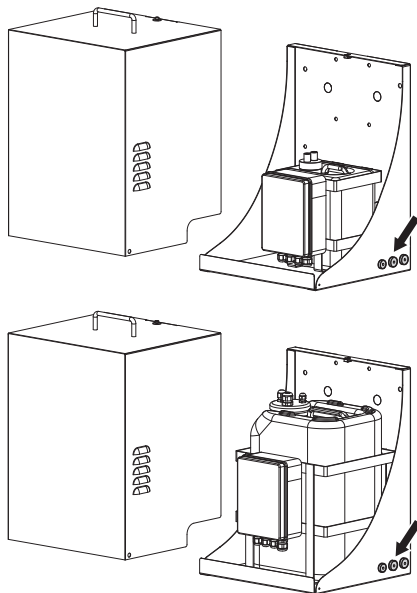


Рис. 2

6.1 Крепление на опорах



Будьте внимательны при монтаже. Коробку нельзя оставлять подвешенной в воздухе, основание должно опираться на землю.

Коробку можно прикрепить непосредственно к стене (основание должно располагаться на земле, коробку нельзя оставлять подвешенной в воздухе) или к полу, используя имеющиеся отверстия.

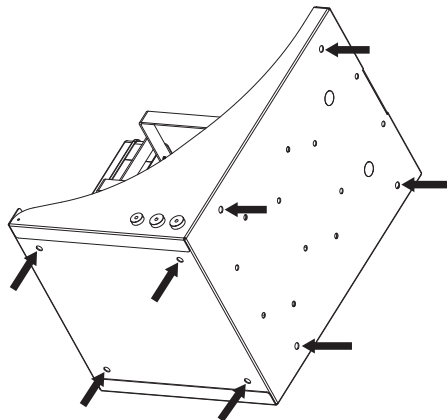


Рис. 3

Кроме того, коробка также может быть закреплена на мачтовом кронштейне или угловом адаптере (основание должно располагаться на земле, коробку нельзя оставлять подвешенной в воздухе).

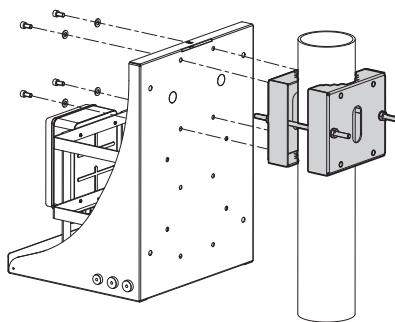


Рис. 4

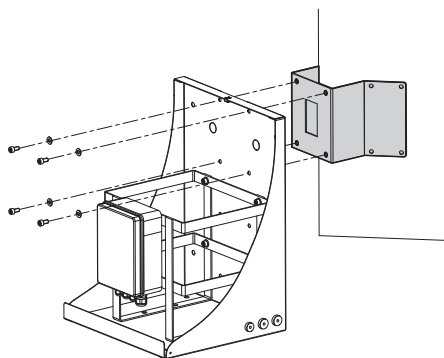


Рис. 5

После чего установите крышку на место, вновь затяните верхний винт и 2 боковых винта в нижней части крышки.

7 Технические характеристики

7.1 Механические хар.

Из нержавеющей стали AISI 316L

Шкаф для WAS / WASPT (модели с насосом с напором 5м и 11м)

Соединяется с: NXCOL, NXCW

Размеры: 403x568x354mm

Вес устройства: 11.4kg

8 Технические чертежи



Размеры указаны в миллиметрах.

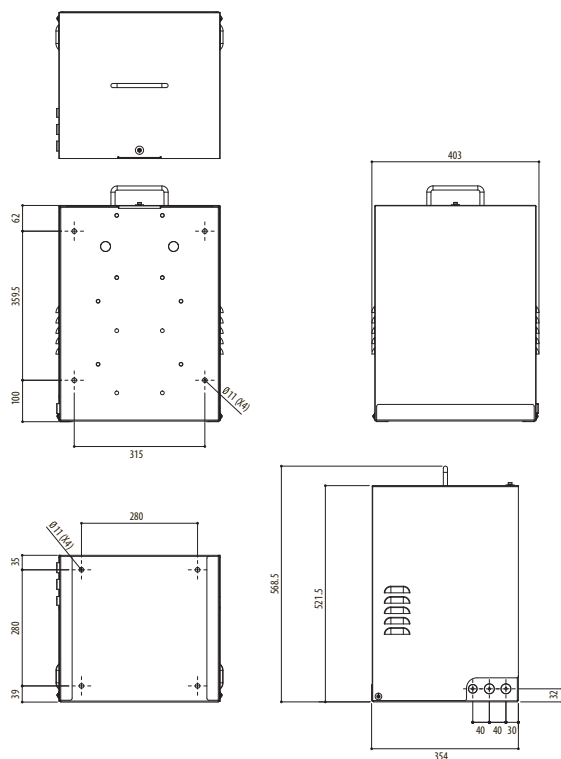


Рис. 6 WASCAB.

Headquarters Italy Videotec s.r.l.

Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy

Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414

Email: info@videotec.com



www.videotec.com

MNVKWASCAB_1845_RU



Headquarters Italy VIDEOTEC s.r.l.
Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com
www.videotec.com

MNVKWASCAB_1845